

1869-05-09

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Keywords:
Social life, family life

SUMMARY

About J. C. and Laura Jacobsen's approaching trip to England and family Stegmann's trip to Denmark. About the location of the planned brewery.

TRANSSKRIFTION

d 9 Mai 1869.

Kjære Carl !

Dersom jeg har forstaaet dit Brev rigtigt er det Stegmann's Hensigt at reise med "Dampskibet", hvilket vel vil sige directe fra Leith hertil og hvis han altsaa afreiser d. 14^{de}, ville vi kunne vente Familien hertil d 18^{de} og vi kunne da indbyde dem til Selskab til Søndagen d 23^{de}.- For at vi imidlertid kunne faae de af vore Venner samlede ved denne Leilighed, som vi helst ville vælge af Hensyn til Stegmann's, maa vi indbyde dem før d 18de eller 19de og jeg vil derfor bede Dig ved et Telegram, som Du afsender d 14^{de} at lade mig vide om Stegmann's reise den Dag eller ikke, for at vi kunne vide om vi skulle udsende Indbydelse eller ikke til d 23^{de}.- I Telegrammet er det jo ikke passende at nævne Stegmann's Navn, men Du kan blot paa Fransk eller Engelsk melde : enten "Alt i Orden" (overstreget) Varene afgaae idag pr Dampskib "eller "Varene komme ikke ventes til d 23^{de} Mai".-

på tværs: Jeg skal lade forfærdige de omtalte Halvtønder

Jeg vil da haabe, at der ikke skal komme nogen længere Forhaling, thi det vilde gjøre mig meget ondt, dersom der ikke skulde komme hertil før d 1 Juni og jeg villde ikke gjerne opsætte min Reise længere (hvis jeg, som jeg haaber, kan blive færdig til den Dag). Det er en Selvfølge, at jeg vil til Edinburgh før Theilmann forlader Byen og jeg antager derfor, at vi efterat have tilbragt en Ugestid i London fra d 7^{de} til 14 eller 16^{de} bør tage directe til Edinburgh og saa tage Lake District og Burton paa Tilbageveien.- Naar Stegmann's kommer hertil, vil din Moder kjende min Reiseplan og Du kan derfor gjerne d 14^{de} sige dem at Du venter os.- Fra samme Tid behøver Du heller ikke at holde det hemmeligt for Theilmann og andre.- Ligesom Du tæller ogsaa jeg Dagene til 1 Juni, men med stadig Frygt for, at de resterende Dage ikke skulde slaae til til Alt hvad jeg har at ordne. Jeg tør derfor endnu ikke fastslaae Dagen som sikker. Skulde jeg ikke blive færdig, er det heldigt, at Din Moder ogsaa

har saa meget at bestille med forskjellige huuslige Arrangements, at hun ogsaa kan have Vanskelighed ved at blive færdig.-Saasnart jeg kan fixere Afreisen, skal jeg melde Dig det, samt Reiserouten og Tiden da vi ville ankomme til London, hvor jeg antager at Du vil være for at modtage os og iforveien bestille Logis.- Dersom Afsætningen af Øl gaaer hele Sommeren efter samme Forhold som hidtil, kommer jeg til at begynde igjen tidligt i August og i saa Fald kan jeg maaske ikke anvende mere end 6 Uger i Alt paa Reisen. Skulde jeg kunde lægge 8-10 Dage til, kunde jeg have Lyst til at bruge dem til at lade din Moder see Paris, men derom vil jeg slet ikke tale før vi til Slutning see, om hun kan taale det og om der bliver Tid dertil.-

Det vilde være af stor Betydning for din fremtids virksomhed, dersom det bekræfter sig, at Tolden paa Øl skal nedsættes i England, men det er mig uforklarligt at jeg ikke har læst Noget derom. Det vil dog snart vise sig hvorledes det hænger sammen.-

Gid jeg kunde opholde mig noget længere i Bryggerierne i England og blive rigtig orienteret, men paa denne Reise kan det jo kun blive meget flygtige Besøg. Maaske jeg dog til næste Foraar kunde komme derover og gjøre en Rundreise med dig før Du tager hjem.-

Hvad Beliggenhed af det projecterede Bryggeri angaaer, har jeg faaet stærke Skrupler med at lægge det udenfor Kbhvns Grund og Vandforsyning, thi min dybe Brønd har i dette Foraar kun med Nød og Neppe givet det nødvendige Vand til mit Bryggeri og Maltgjøring, der rigtignok have været drevne temmelig nær til Maximum 15000 Tdr Malt = 30,000 Tdr Øl.

Saasnart jeg kan faae Vandmesterens Boreapparater, vil jeg lade bore flere Huller i Bunden af Brønden, hvilket jeg haaber vil hjælpe.- Det sidste Aar har rigtignok været ganske usædvanlig tørt, men det er dog uhyggeligt at staae paa Grændsen af Vandmangel

Alt vel hehjemme. Hilsen fra din Moder.

Lev vel!

Din Jacobsen

[på langs]

Halkjer er allerede rejst til St. Petersborg

9/5 69
C.M.
Tjener Carl!
9 Mai 1869.

Indfandt jeg for første gang det herom nævnte
nr. 18, Stegmanns' første af mine med "Davy"
"Richt", hvilket vil mig siges direkte for Leith,
hvilket og jeg for allede afreiser p. 14^{de}, ville
ni kunne se alle Samtiden hertil p. 18^{de} og
ni kunne da indse den til det hele til
Paudagen p. 23^{de}. - For at ni inderst
kunne se de af navn Paudagen samlede og
denne Leith, som ni selv ville følge
af jeres indse Stegmanns, som ni indse
den p. 18^{de} eller 19^{de} og jeg vil drage
helt det ud af det hele, som den affand
p. 14^{de} at lade mig vide om Stegmanns' mine
den dag eller ikke, for at ni kunne vide
om ni skulle indse det hele eller ikke
til p. 23^{de}. - I det hele om nr. 18 p. 18
profand at kunne Stegmanns' navn, som
den kan blot paa Frank eller noget andet
uden "Otte i Oden" Navnet affand idet
for Davy'ske." eller "Navnet kunne alle
se alle til p. 23^{de} Mai".

Indfandt jeg for første gang det herom nævnte nr. 18, Stegmanns' første af mine med "Davy" "Richt", hvilket vil mig siges direkte for Leith, hvilket og jeg for allede afreiser p. 14^{de}, ville ni kunne se alle Samtiden hertil p. 18^{de} og ni kunne da indse den til det hele til Paudagen p. 23^{de}. - For at ni inderst kunne se de af navn Paudagen samlede og denne Leith, som ni selv ville følge af jeres indse Stegmanns, som ni indse den p. 18^{de} eller 19^{de} og jeg vil drage helt det ud af det hele, som den affand p. 14^{de} at lade mig vide om Stegmanns' mine den dag eller ikke, for at ni kunne vide om ni skulle indse det hele eller ikke til p. 23^{de}. - I det hele om nr. 18 p. 18 profand at kunne Stegmanns' navn, som den kan blot paa Frank eller noget andet uden "Otte i Oden" Navnet affand idet for Davy'ske." eller "Navnet kunne alle se alle til p. 23^{de} Mai".

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Jeg vil da sige, at den ikke skal komme
sagen længere i søfald, og det vilde være
mig meget ær, dersom du ikke skulde komme her
før d. 1 Juni og jeg vilde ikke gjæve og sætte
min søns længere (for mig, som jeg ser, kan
altså færdig det den dag). - Det er en
følge, at jeg vil til Edinburgh for Heilma
sønderen og jeg antager derfor, at vi
eftersat kan tilbringe en Uge i London for
d. 7^{de} til 14^{de} eller 16^{de}. Den dag dimeter til
Edinburgh og for den Lake District og Barden
for Ciltagssien. - Naar Stegmanns søn
skal til, vil den Maden gjæve min søns
og den kan derfor gjæve d. 14^{de} sig den at
den er endt at. - Fra sønnen til sønnen den
Jalles ikke at færdig det sammelyst for Heilma
og Oude. - Ligeledes den talles og for jeg
dagens til d. 1 Juni, men end færdig sig
for, at den resten den dag ikke skal være til
til det færdig mig for at arde. Jeg kan derfor
anden ikke færdig den dag som færdig. Hver jeg
ikke alene færdig, og det færdig, at den Maden og for

Jas saa meget at bestille med forbyllegi
Jenshigs Arrangement, at jeg ogsaa saa
Kanseligst med at blien ferdig.

Da nu jeg saa siges Afreder. Skal jeg
vilde sig det, samt Beskrivelsen og Eiden da
ni vilde antageme det Laadon, som jeg antager
at du vil mene for at maadage at og
ifremtiden bestille Læge. - Densom Affektue.

af det gamle Jule Sammen og som sammen Samfund
saa Jette, Sammen jeg det at begynde igjen det
August og i saa Sald saa jeg maadage det
antageme mere end 6 Uger. - Alt saa Læge.

Skilde jeg diind Læge 8-10 Uger det, Læge jeg
saa Læge det at drage den det at lade den
skade for Paris, men drage mit jeg skal det
kale for ni det Skutning for, som den saa
laale det og som den Læge det Skade. -

Det vilde mere af den Betegnelse for den
Læge den Skutning, Densom det betegnelse sig,
at Læge saa det skal medfattet i England,
men det er mig infallent at jeg det saa lade
Læge den saa. Det mit Læge som den sig Læge
det Læge sammen. -

